



**SECRETARÍA EJECUTIVA
INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL
SECTOR JUSTICIA**

**FORMACIÓN PÚBLICA DE OFICIO ARTICULO 10, NUMERAL 28
INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜISTICA
CENTRO DE ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA Y BUFETE POPULAR, MUNICIPIO DE
IXCHIGUÁN, DEPARTAMENTO DE SAN MARCOS
SEPTIEMBRE 2025**

INFORME DE PERTENENCIA SOCIOLINGÜISTICA

1. Descripción de la Recopilación de Datos:

El Bufete Popular, ubicado en el Centro de Administración de Justicia de Ixchiguán, San Marcos, brinda asesoría legal gratuita de los siguientes servicios:

- ✚ Procesos de Familia (alimentos de menores, paternidad y filiación, guarda y custodia de menores)
- ✚ Procesos de Ejecución Ramo Familiar
- ✚ Procesos Laborales
- ✚ Conciliaciones Civiles, Familiar y Laboral
- ✚ Proceso de Declaratoria de Interdicción
- ✚ Asesorar, acompañar y dar seguimiento a usuarios del Bufete Popular, en trámites ante el Registro Nacional de Personas.



**SECRETARÍA EJECUTIVA
INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL
SECTOR JUSTICIA**

Tablas de Información del mes de SEPTIEMBRE 2025
Usuarios atendidos (asesoría legal gratuita)

CENTRO DE ADMINISTRACIÓN DE JUSTICIA.	TOTAL DE USUARIOS ATENDIDOS.	SEXO.		RANGO DE EDAD (AÑOS).				GRUPO ETNICO.	PERFENENCIA SOCIOLINGUISTICA.	TOTAL.
		FEMENINO.	MASCULINO.	0 a 12.	13 a 30.	31 a 60.	61 O MÁS.			
Centro de Administración de Justicia, Ixchiguán San Marcos	104	54		26	25	3		LADINO O MESTIZO	español	54
		32		11	21			MAYA	mam	32
			7	1	6			LADINO O MESTIZO	español	7
			11	3	7	1		MAYA	mam	11

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos con base a usuarios atendidos por el Bufete Popular del Centro de Administración de Ixchiguán, San Marcos, durante el mes septiembre, 2025



**SECRETARÍA EJECUTIVA
INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL
SECTOR JUSTICIA**

2. Análisis de los datos recabados y descripción de adecuación de servicios:

En el Bufete Popular del Centro de Administración de Justicia de Ixchiguán, San Marcos, durante el presente mes de **Septiembre de 2025** atendió un total de **104 personas** hombres y mujeres conformadas por los 08 municipios de.

Ubicación	Hombres	Mujeres	Total
Ixchiguán	07	25	32
Tacaná	05	29	34
San José Ojetenam	03	10	13
Tajumulco	02	15	17
Sibinal	00	01	01
Concepción	01	00	01
Guatemala	00	04	04
Tectitán	00	02	02
Huehuetenango			

Personas atendidas en el idioma español **61** y **43** en idioma Mam, los mismos son los idiomas predominantes en la región. Idiomas: español y mam.



**SECRETARÍA EJECUTIVA
INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL
SECTOR JUSTICIA**

3. Descripción de calidades de servidores:

		Comunidad Sociolingüística del Personal que brinda atención a usuarios de los Centros de Administración de Justicia -CAJ-																									
		Achi	Akateko	Awakateko	Chalchiteco	Ch'ortí	Chuj	Itza'	Ixil	Jakalteco / Poptí	Kaqchikel	K'iche'	Mam	Mopán	Poqomam	Poqomchií	Q'anjob'al	Q'eqchi'	Sakapulteco	Sipakapense	Tektiteco	Tz'utujil	Uspanteco	Garífuna	Xinka	Español	Multilingüe
Centro de Administsracion de Justicia, Ixchiguán, San Marcos.																											
Administrador																					x						
Asistente																					x						
Intérprete												x									x						
Servicios Generales I																					x						
Servicios Generales II																											

Fuente: elaboración propia con datos obtenidos con base a usuarios atendidos por el Bufete Popular del Centro de Administración de Justicia Ixchiguán, San Marcos durante el mes de septiembre, 2025



**SECRETARÍA EJECUTIVA
INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL
SECTOR JUSTICIA**

4. Identificación Institucional:

- Actualmente se cuenta con banners sobre los servicios que brinda el CAJ en el idioma español y Mam;
- Se cuenta con Rótulos para la identificación del Bufete Popular y otras oficinas en idioma Mam y español
- Se promueven los servicios del Bufete Popular en el idioma materno, en los espacios adecuados, (área de asesoría, área de intérprete, área de espera cerca de secretaría.); y
- Una vez al mes los pasantes imparten charlas a las patrocinadas del Bufete Popular en el idioma español y Mam.



Mojb'el jstis at toj ch'uq ja
jstisbel, at toj kojb'il te
Ixch'iwan, txe chman,
nmojb'en te b'inchb'il v'j
ex nmojen ti'aj il aq'unti:

- ✓ Stisb'l tij twab'ilk'wal.
- ✓ Stisb'l te qanb'il puaq.
- ✓ Stisb'l tun tkux tz'ibitkwal tib'aj tbi itau.
- ✓ Pa'l kyib loj tzalb'ajil.
- ✓ Xnochb'il tij jaxjal mo aq'ul.
- ✓ B'inchbl kyu'j tij xjal.
- ✓ Mojb'il kyi oxjalel.



**SECRETARÍA EJECUTIVA
INSTANCIA COORDINADORA DE LA MODERNIZACIÓN DEL
SECTOR JUSTICIA**

Este informe ha sido elaborado con el fin de proporcionar información relevante sobre la pertenencia sociolingüística de los usuarios del Bufete Popular en el Centro de Administración de Justicia Ixchiguán, San Marcos, en cumplimiento con los principios de transparencia y acceso a la información pública, y en concordancia con los objetivos de la Secretaría Ejecutiva de la Instancia Coordinadora de la Modernización del Sector Justicia.

Silvia Ramirez Sandoval.
Intérprete

CAJ/Municipio de Ixchiguán, del
Departamento de San Marcos.



Licda: Thelmy Ovilia Miranda Navarro de Ríos
Administradora CAJ y Bufete Popular Municipio de
Ixchiguán Departamento de San Marcos

